

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-77/1757

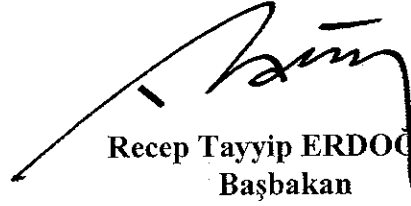
21/4/2010

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 22/3/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Kaynaklarının Verimli Kullanımı ve Kuraklıkla Mücadele Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

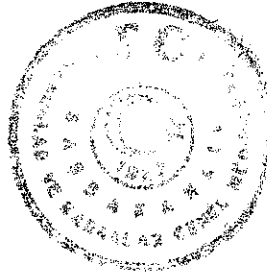
T.C. Komisyon		Gevre		
		San. Tic. Enerji, Tabi. Kay. Bilgi ve Teknoloji		
Genel Komisyon		Dışişleri		
Tarih:		28 Nisan 2010		F. No: 1/860
Md.Y.	Müdür	Genel Sek.	Gen. Sek. Y.	Gen. Sek.
16	1111	1111	1111	1111
BAŞKAN		1111		

GEREKÇE

23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Kaynaklarının Verimli Kullanımı ve Kuraklıkla Mücadele Alanında Mutabakat Zaptı" çerçevesinde, su kaynaklarının verimli kullanılması ve korunması, su kalitesinin iyileştirilmesi, kuraklıkla mücadele edilmesi, su kaynaklarının miktar ve kalitesinin korunması, mevcut su kaynaklarından azami ölçüde faydalanılması gibi konularda bilimsel ve teknik açılardan yakın işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Taraflar, anılan Mutabakat Zaptı vasıtasıyla ortak bilimsel ve teknik araştırmalar ile programlar yürütülmesi, mevcut sulama sistemlerinin modernizasyonu amacıyla teknoloji değişimi ve deneyimlerin paylaşımı, eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi, görevli, uzman ve araştırmacıların değişimi yollarıyla aralarındaki işbirliğini geliştireceklerdir.

Türkiye ile Suriye arasında son dönemde hızla gelişen iyi ilişkiler kapsamında su alanında işbirliğinin daha ileri götürülmesi bakımından söz konusu Mutabakat Zaptının onaylanması yararlı olacaktır.



T/ 49

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURIYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA SU KAYNAKLARININ VERİMLİ KULLANIMI VE
KURAKLIKLILA MÜCADELE ALANINDA MUTABAKAT ZAPTININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

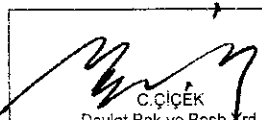
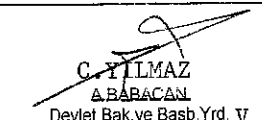
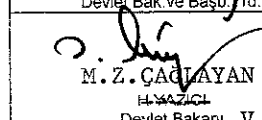
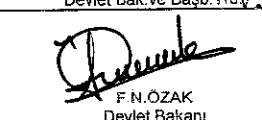
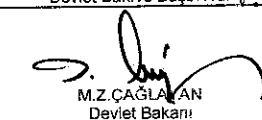
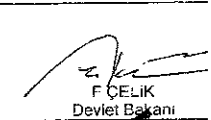
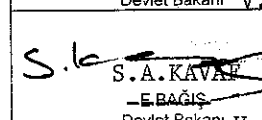
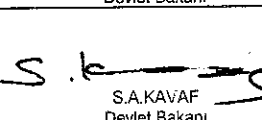
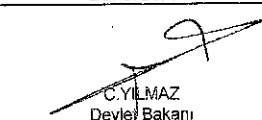
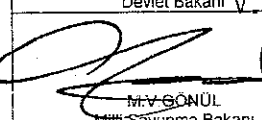
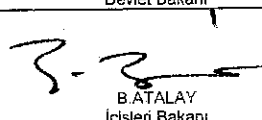
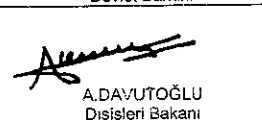
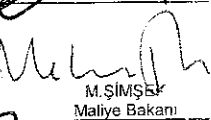
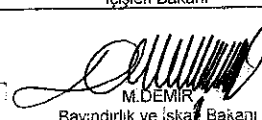
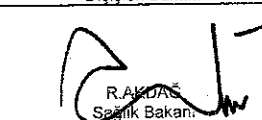
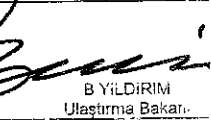
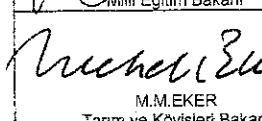
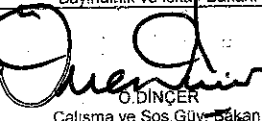
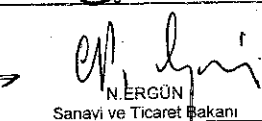
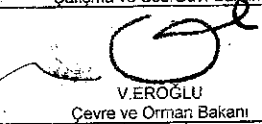
MADDE 1- (1) 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Su Kaynaklarının Verimli Kullanımı ve Kuraklıkla Mücadele Alanında Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 T. B. ATALAY Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 C. YILMAZ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı V.
 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı V.	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 S. A. KAVAF Devlet Bakanı V.	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 M. ŞİMŞEK Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. DAĞVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 M. CUBUKÇU Millî Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDOĞAN Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 O. DİNÇER Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIRIM En. ve Tab. Kay. Bakanı
 N. CUBUKÇU Kültür ve Turizm Bakanı V.	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

sayı No.

1.77
321

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SURİYE ARAP
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SU KAYNAKLARININ
VERİMLİ KULLANIMI VE KURAKLIKLILA MÜCADELE ALANINDA
MUTABAKAT ZAPTI**

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti,

Dostane ilişkileri güçlendirmek, su kaynaklarının verimli kullanımı ve kuraklıkla mücadele konusunda ikili işbirliğini geliştirmek yolundaki isteklerini ifade ederek,

Su kaynaklarının verimli kullanılması ve korunması ile su kalitesinin iyileştirilmesi için sürdürülebilir kalkınmanın önemini teslim ederek,

Kuraklıkla mücadele ve su kaynaklarının miktar ve kalitesinin korunması için hidrolojik ve meteorolojik verilerin gözlem ve değerlendirmesinin önemini vurgulayarak,

Su kaynaklarının korunmasının ve verimli kullanımının bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan taraflar arasında yakın işbirliğini gerektirdiğini akılda tutarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

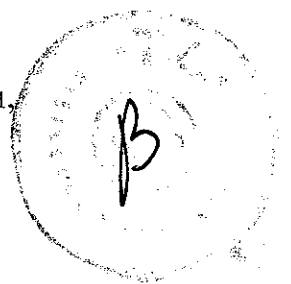
Taraflar, su kaynaklarının verimli kullanımı ve kuraklıkla mücadele için, eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı fayda esaslarına dayanarak, bilgi, deneyim ve teknoloji transferi yoluyla işbirliği yapacaklardır.

Her iki Taraf, modern tekniklerin hayata geçirilmesi yoluyla, su kaynaklarının verimli kullanımı ve kuraklıkla mücadeleyle ilgili projelerin finansmanı için mali kaynak imkanlarını araştıracaklardır.

MADDE 2

Taraflar aşağıdaki konularda işbirliğinde bulunacaklardır:

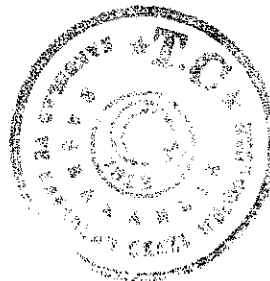
- a) Taraflar arasındaki sınıraşan su kaynaklarının hidrolojik ve meteorolojik şartlar açısından mevcut durumuna, bilgi ve veri paylaşımı yoluyla karar verilecektir,
- b) Gerektiği hallerde modern su arıtma tekniklerinin uygulanması,



- c) Taşkın erken uyarı sistemlerinin kurulması,
- d) Suni yağmur yağdırma (yağışı artırmak için bulut ekimi), kuraklığa dayanıklı bitki tarımı, bitki hastalıklarının bertaraf edilmesi konusunda deneyim paylaşımı,
- e) Mevcut hidrolojik ölçüm istasyonları değerlendirmeye tabi tutularak, kalibrasyonlarına yönelik çalışmalar yapılması ve gerekli görülmesi durumunda yeni istasyonlar kurulması konusunda işbirliği yapılması,
- f) Buharlaşma ve diğer su kayıplarının azaltılmasında ve ürün kalitesinin yükseltilmesinde önemli rol oynayan, damla sulama gibi, modern sulama teknikleri konusunda bilgi ve deneyim paylaşılması,
- g) Mevcut sudan azami faydalanılması ve tarımsal sulamalarda, suyun iletim ve dağıtımındaki kayıpların önlenmesi maksadıyla, mevcut sulama sistemlerinin modernizasyonu ile yapımı devam eden veya planlama aşamasında bulunan sulama şebekelerinde kapalı ve basınçlı sistemlerin kullanılması hususunda ortak çalışmaların hayata geçirilmesi,

Suriye tarafının talep etmesi halinde, Suriye'deki sulama sistemlerinin modernizasyonu, planlanması ve hazırlanması konularında Türk tarafı teknik yardım sağlayacaktır. Sulama şebekelerinin inşaat işleriyle ilgili olarak Suriye'de ve Türkiye'de ihale yoluyla yaptırılacak işlerde, her iki ülkeden şirketler yer alabilecek ve gerekli müteahhitlik hizmetlerini, malzemeler ve donanımı sağlayabileceklerdir. Türk ve Suriyeli şirketler bu amaçla açılacak ihalelere, yürürlükteki ulusal mevzuatlara uygun olarak davet edileceklerdir.

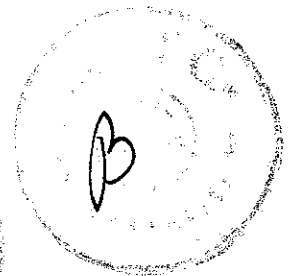
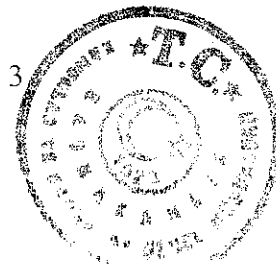
- h) Suriye'de ve Türkiye'deki sulama ve drenaj kanallarında biriken rüsubatın ve oluşan yosun, ot ve diğer bitkilerin temizlenmesine yönelik açılacak ihalelere, Türk ve Suriyeli şirketler davet edilecektir.
- i) İçme suyu alanında kayıpların önlenmesi ve sağlıklı su temin edilebilmesi için ortak çalışmalar yapılacaktır.
- j) Kuraklığın etkilerinin azaltılması ve su kaynaklarının verimli kullanımıyla ilgili bilgi paylaşımı,
- k) Taşkınlardan korunma maksatlı ortak etüt, planlama ve projelendirme çalışmaları yürütülecektir.



- l) Baraj işletilmesine ve su kaynaklarının verimli kullanımına dair eğitim programları düzenlenecektir.
- m) Türkiye ve Suriye'deki kuraklık ve etkilerini gözlemlemek amacıyla, hidrolojik ve meteorolojik verilerle ilgili ortak veri tabanının, kurulması konusunda Türkiye ve Suriye işbirliği yapacaklardır. Her iki Tarafça gerekli görülmesi halinde, Irak işbirliği için davet edilecektir.
- n) Kurak dönemlerde ortaya çıkabilecek sorunların giderilmesine yönelik mekanizmalar geliştirilecektir.
- o) İklim değişikliğinin su kaynakları üzerindeki etkilerinin azaltılması konusunda işbirliği yapılacaktır.
- p) Su kaynaklarının verimli kullanılması ve iklim değişikliğini gözlemlemek için araç ve gereç geliştirilmesi için işbirliği konularında yapılması.
- q) Atık suların toplanması ve arıtılmış atık suların, tarım ve sanayide tekrar kullanılması hususunda bilgi ve teknolojilerin paylaşılması,
- r) Kuraklık erken uyarı sisteminin geliştirilmesi hususunda işbirliği yapılması,
- s) Kurak şartlarda, bitki ve hayvan hastalıklarına ve zararlılara karşı gerekli tedbirlerin alınması ve mücadelenin yapılması hususunda bilgi ve deneyim paylaşımı ile işbirliği,
- t) Kuraklığa dayanıklı yeni bitki çeşitleri ıslah edilmesi, mevcut dayanıklı çeşitlerin belirlenmesi ve bu çeşitlerin nitelikli tohumlarının üretimi hususunda bilgi ve deneyim paylaşımı ile işbirliği yapılması,
- u) Tarımda ve tarım yönetiminde en uygun su kullanımı hakkında bilgi ve deneyim paylaşımı ve bu alanlarda işbirliği yapılması,
- v) Toprakta bulunan suyun muhafazasını artıran arazi kullanım tekniklerinin geliştirilmesi hususunda işbirliği yapılması,

MADDE 3

Taraflar, kararlaştırılan alanlarda uzman ve stajyer değişimi gerçekleştireceklerdir. Uzman ve stajyerlerin ulaşım masrafları gönderen ülke tarafından ve konaklama masrafları ise ev sahibi ülke tarafından karşılanacaktır.



MADDE 4

Taraflar, mutabık kaldıkları takdirde, kendi ülkelerindeki resmi kuruluşları, akademik kurumları, özel firmaları ve hükümet dışı kuruluşları bu Mutabakat Zaptı çerçevesindeki işbirliği faaliyetlerine katılmaya davet edebilirler.

MADDE 5

İşbu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesini takiben, her bir Taraf işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olmak üzere bir Ulusal Koordinatör tayin edecektir.

Taraflar birbirine Ulusal Koordinatörlerinin ismini bildireceklerdir. Taraflar, birbirlerine herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak Ulusal Koordinatörün yerine bir vekil atayabileceklerdir.

Tarafların Ulusal Koordinatörleri, işbu Mutabakat Zaptı'nın 2. Maddesi kapsamında öngörülen işbirliği faaliyetini ihtiva eden Yıllık Çalışma Programlarını hazırlayacaktır.

Ulusal Koordinatörler, her iki tarafın mutabakatıyla, işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki faaliyetleri görüşmek veya su alanında işbirliğine ilişkin diğer konuları gözden geçirmek üzere herhangi bir zamanda toplanabilirler.

MADDE 6

Her iki tarafın mutabakatıyla, Tarafların her biri, ulusal mevzuatlarıyla uyumlu olmak şartıyla, işbirliği sonuçlarını üçüncü Taraf ile paylaşabilirler.

MADDE 7

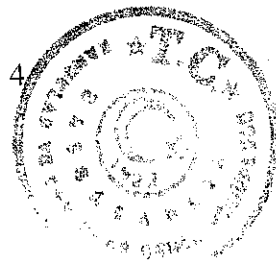
İşbu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yoluyla çözülecektir.

MADDE 8

İşbu Mutabakat Zaptı, her iki Tarafın da uluslararası hukuka göre yapılmış ve yürürlükte bulunan taraf oldukları diğer Anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

MADDE 9

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların birbirlerine kendi iç yasal işlemlerinin tamamlandığına dair bilgiyi, yazılı ve diplomatik kanallar vasıtasıyla iletmesinin ardından, bu bildirimi en son yapan Tarafın bildirim tarihi itibarıyla yürürlüğe girecektir.



İşbu Mutabakat Zaptı, Taraflardan biri Mutabakat Zaptı'nın sona eriş tarihinden altı ay önce diğer Tarafa, Mutabakat Zaptı'nı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak bildirmediği 5 yıl süreyle yürürlükte kalacaktır.

Tarafların karşılıklı mutabakatıyla Mutabakat Zaptı'na ilave yapılabilir veya Mutabakat Zaptı değiştirilebilir. Bu değişiklikler bu Maddenin 1. paragrafında yer alan işlemlere göre yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı'nın sona ermesi, işbu Mutabakat Zaptı gereğince mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan faaliyetlerin sürdürülmesini etkilemeyecektir.

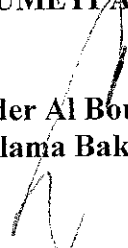
İşbu Mutabakat Zaptı 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde, üç metin de aynı derecede geçerli olmak üzere her biri ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. Yorum konusunda farklılık doğması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**


Veysel Eroglu

Çevre ve Orman Bakanı

**SURİYE ARAP CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**


Nader Al Bounni
Sulama Bakanı

